

LEWEK (23) *sb m*

Oba e jasne.

sg N lewek (5). ◇ G lewka (1). ◇ D lewkowi (1). ◇ A lewka (1). ◇ I lewki(e)m (2). ◇ L lewku (1). ◇ V lewku (6). ◇ pl N lewkowie (2). ◇ G lewk(o)w (2). ◇ A lewki (1). ◇ I lewki (1).

Sł stp brak, Cn s.v. lew, Linde XVII w.

1. *Dem. od „lew”; leunculus Mącz, Cn (22) : Táko fie mu ięła [mysz] modlić: Miły lewku nie zábijay BierEz M4v; Y ti iłz dufałs w fwei moczi Więcz nienabiwałs pomoczi Alieczziem ia liewku flichal Zefz fie tefz ti gdzieś kura bał RejRozm 400, 394, 397, 402, 403, 405, 407; RejWiz 191; RejZwierz 118v, 120v; Iednego czáfu gdy [Kambises] s krolową fiołtrą siedzyał przy dobrej biefiedzye wesoły/ kazał ípuścić pía z lewkiem BielKron 114, 114; Mącz 189a; RejZwierc [203]; PaprPan Cc3.*

Tłumaczenie dosłowne łac. wyrazu „leunculus”, niejasnego w kontekście (1): Sábeyczycy y Dedańczycy/ y kupcy z Tárłys/ tákże y wízyfcy lewkowie ich [et omnes leunculi eius] rzekną ku tobie/ Izali ku wydźieraniu łupow przychodziłz BibRadz Ez 38/13.

a. *Wyobrażenie plastyczne (5) : RejWiz 14v; z iednę stronę łolcá [Salomonowego] ná káżdym łtopniu stał lewek ze złotá/ z drugą stronę tákież/ było wízytkich dwánaście. BielKron 78; Albo też owy rozliczne [...] kolebki z wywiefzánemi kobiercy/ [...] z owemi pozłóciłtemi lewki. RejZwierc 58v, [193]v; WujJud 47; [Item pro 4 telamonibus alias lewky et 4 globis ad lecticam RachBudZam 63].*

W charakterystycznych połączeniach: lewek pozłocisty (ze złota) (3).

2. *O psie (może n-pr; aluzja do znanej wówczas sytuacji z psem Pępowskiego; cf „piesek” RejZwierc 216v) (1) : Gdyżeś w. m. ípomniál. [...] te/ kthorzy zá fuknią/ á kóřztownieyfzym vbiořem chodzą/ zwyczáiem onego lewká/ p. Pępówkiego: próřzę powiedz nam W. M. iáko fie dworzánin vbieráć ma Górndworz L6.*

Cf LWIĄTKO, [LWIC], LWICZEK, [LWICZĘ], LWIĘ, LWIK

KN